

如何索赔  
工伤赔偿  
(*WORKER'S COMPENSATION*)



发布单位：  
员工补偿及福利办公室  
(*Employee Compensation and Benefits Services*)  
威斯康辛大学麦迪逊分校  
21 N Park Street, Suite 5301  
Madison, WI 53715

该文件有英语、西班牙语、苗语、藏语和汉语版。相关信息请咨询您的领导或是工伤赔偿协调员（员工补偿及福利办公室）。

# 工伤赔偿 (*Worker's Compensation*)

## 行政管理

威斯康辛州为本州的政府职员提供工伤赔偿，这与私营单位不同，因为它们要专门雇用一家公司来负责工伤赔偿的管理工作。我州的政务部 (*Department of Administration, DOA*) 负责管理全州政府职员的工伤赔偿。*DOA* 授权给威斯康辛系统的行政部门，即风险管理和安全防范办公室 (*Office of Risk Management and Safety*)，该办公室又授权给威大-麦迪逊分校。全州所有私营单位和政府部门的工伤赔偿项目由我州的劳动力发展部 (*Department of Workforce Development*) 监管。

## 相关背景

工伤赔偿这个项目在您受到符合威斯康辛州法令 (*Wisconsin Statutes*) 所定义的工作之后，将给予您补助。受伤发生时雇佣关系必须是存在的。这个关系指的是您在为雇主工作。您受的伤或得的职业病必须是在您履行工作职责中发生的，并且您的工作性质是有风险的，这样您才有资格获得工伤赔偿。

## 术语及定义

工伤赔偿的领域有很多特殊的术语。所以了解这些术语的定义对您来说是很重要的。

**受伤 (*Injury*)**：受伤是突发性的或是创伤性的事件，该事件是意外的，是您没预料到的。

**职业病 (*Occupational illness*)**：宽泛地定义为所在的工作环境对您的精神或身体造成的伤害，但是该伤害不是突发性或是创伤性的。

**伤残 (*Disability*)**：依据威斯康辛州法令第 102.01(2)(c)章对受伤的定义“事故或疾病对您的精神或身体造成的伤害”，该伤害导致您失去工资或工作能力受限。

**暂时性的完全伤残 (*Temporary total disability*)**：如果工伤导致您根本无法上班，那么您就可以领取暂时性的完全伤残补助。领取该补助的时间取决于您的医疗记录。

**暂时性的部分伤残 (*Temporary partial disability*)**：您在工伤后返回工作岗位，但是还不能完全正常工作，那么您就可以领取暂时性的部分伤残补助。领取该补助的时间取决于您的医疗记录。

**康复期 (*Healing period*)**：康复期指的是您在受伤后积极接受治疗的恢复阶段。在这期间您的医生认定您有限的工作能力只是暂时的。

**康复期结束 (*End of Healing*)**：如果医生认为您的工作能力不再受任何限制，或者是您有限的工作能力将是永久的，不再需要治疗了，那么您的康复期就结束了。

**永久性伤残 (*Permanent disability*)**：在康复期结束后，您受伤所带来的后果可能是永久的。必须由您的医生或是劳动力发展部的工伤补偿中心来决定您永久性伤残补助的金额。如果医生认定您是永久性伤残，那么您就有资格领取额外的补助。

**等候期 (*Waiting Period*)**：在三天的等候期内，您不能领取任何补助。但是如果您的伤残在您从不能上班那天起的第 7 天之后仍然存在，那么您就可以免掉这个等候期。

**自己挣得的附加福利 (*Earned Fringe Benefits*)**：带薪休假是您自己挣得的附加福利，在您领取暂时性的伤残补助的同时，您还可以带薪休假。

您可以选择在带薪休病假的同时领取暂时性的伤残补助（来弥补工资的差额）。但是依据州法令 §102.30，“员工领取暂时性的伤残补助和病假工资的总和不能超过员工每周工资的金额。”。请注意员工的病假工资是正常工资的 66.67%，这笔金额从工伤赔偿那里支出。所以最终员工平均每周工资中的 66.67%来自工伤赔偿，剩下的 33.33%则是病假工资。

### 索赔过程涉及的方面

索赔工伤的过程主要涉及四方人员：

- 您，即受伤员工
- 您的领导
- 您的工伤索赔协调员
- 如果您需要笔译或口译服务以便了解整个过程，请联系文化语言服务中心 (*Cultural Linguistic Services*)

下面是前三方各自的责任：

#### 受伤员工的责任

- 事故或受伤发生后应尽快告诉领导；如果 30 天之内未上报，那么您将失去工伤赔偿的资格。依据§102.12，“受伤后的 30 天内，或是员工知道或是应该知道自己伤残的情况以及伤残将对工作造成的影响之后的 30 天内，雇主、官员、主管或雇主代表要收到员工的报告。否则索赔不予受理。”
- 向领导递交医生出具的病假证明
- 提交医学证据证明您的伤情或疾病是工作导致的
- 如果情况有任何变化，请通知领导，例如预约的手术、返回工作岗位等等
- 如果需要转诊，已经约好了医疗诊断测试等等，要通知工伤索赔协调员
- 在康复期自己要积极治疗
- 如果工伤索赔核查员需要您提供信息，请尽快回复以加快处理的进程
- 谨遵医嘱
- 参与返回工作的过程并且/或是调整工作任务
- 如果发现工作环境有任何不安全的因素，要向领导报告

## 领导的责任

- 指导您如何保证安全工作
- 告诉您一旦受了伤，您应采取的步骤
- 询问您以便了解受伤的情况
- 如果有员工违反安全规定或是有危险情况，要通知安全部门
- 将您的工作时间统计表递交给所属部门的工伤赔偿协调员
- 为您安排轻松点的工作
- 与您保持联系

## 工伤索赔核查员的责任

- 收取并评估雇主的第一手事故或受伤报告（*Employer's First Report of Accident or Injury*），员工的事事故/受伤报告（*Employee's Accident/Injury Report*）以及领导的事事故或受伤报告（*Supervisor's Report of Accident or Injury*）
- 从您那里获取事故报告中遗漏的信息以加快处理的进程
- 向您和您的领导发信确认收到了递交的因伤不能上班的申请
- 告知您有关工伤赔偿的信息以及您应承担的责任
- 给您打电话讨论您因伤不能上班的申请和/或记录你们的通话内容
- 收取您签过名的公开病例授权书（*Medical Release*），以便得到您的医疗信息
- 从您的主治医生那里获取您的医疗信息并评估该信息
- 联系您的医生，询问您遭遇的事故或伤情
- 如果需要，安排一位调查员和/一项监察服务
- 向您和您的领导定期汇报您索赔的审批情况
- 如果合适将为您找一位康复护士并通知您此事
- 决定是否需要独立的体检服务，如果需要，则负责联系该项服务
- 通知您独立的体检服务的日期、时间和测试人员

工伤索赔核查员将为所有和您的索赔有关的信息保密。

## 工伤补助

**医疗补助（Medical Benefits）**：“只要是合理地治愈或减缓受伤造成的影响。”，您就有资格接受医疗、手术、脊椎按摩疗法、心理、足部、牙科治疗和住院。您可以有两个医生供选，而不需要转诊证明。

如果事故损坏了您的助听器和眼镜，并且也对您造成了伤害，那么它们也在补偿范围之内。

所有补偿和医疗费用的金额取决于您的医生提供的医疗信息。如果您的医生未能向您的雇主定期并及时地提供您的信息，那么您领取补助的时间将会延迟。

**工资补助 (Wage Benefits)** : 补助金额将是您平均每周工资的 2/3, 该补助不用交税。在您返回工作岗位 (或是被认定达到了康复的平台期) 之前可以一直领取这个补助。该补助的金额每年不同, 目前的金额请见 <http://www.dwd.state.wi.us/dwd/publications/wc/WKC-9572-P.pdf>

**获得职业再培训的机会 (Vocational Retraining Benefits)** : 如果医生认定您的工伤对您的工作能力造成了永久的影响, 并且导致您不能回到原来的岗位工作, 那么您就有资格接受职业再培训。如果您注册并参加了那些符合条件的职业再培训项目和/或在职培训, 那么您就可以获得额外的至少前 80 星期的暂时性的职业完全伤残补助, 并且获得书籍、旅行、住宿和餐饮上的补助。

**独立的医疗评估 (Independent Medical Evaluation, IME)** : 您可能被要求接受您的工伤索赔协调员指定的一位医护人员进行的一个 IME。您将收到有关该评估日期、时间、地点和医护人员姓名的书面通知。除非是州劳动力发展部根据您的情况认定您需要去很远的地方, 或者是您一直以来接受治疗的地方就在你家 100 英里之外, 否则您不必到 100 英里以外去做这个评估。您为评估花费的里程数和因为测试而不能上班所损失的工资将得到补偿。您将收到一份 IME 报告。

**里程数 (Mileage)** : 您有资格获得为接受治疗而花费的英里数的补偿。补偿的金额由劳动力发展部决定。

**返回工作岗位 (Return to Work, RTW)** : 如果经批准您可以返回工作岗位了, 但是工作能力仍然有限, 那么您可以继续领取暂时伤残或部分伤残补助。

如果我校不能或是没有为您安排工作, 那么您可以一直领取暂时伤残补助, 直到恢复期结束或是被安排可以承担的工作。如果针对您暂时的有限的工作能力我校为您安排了合适的工作, 但是您自己拒绝返回工作, 那么您将不能继续领取伤残补助。

### **有关时效的法令**

依据法律, 从您受伤那天起或是从最后一次给您发补助那天起 (按稍晚的那天算) 之后的 12 年之内, 已经终结了的工伤赔偿申请可以重新被受理。所以我们建议您将上次的工伤补助资料保存 12 年。

### **索赔申请被拒 – 受伤员工的权利**

如果您的索赔申请被拒, 您会收到有关申诉权利的信息。

### **工伤赔偿对员工其它福利的影响**

工伤赔偿可能会影响到您参加的其它福利计划。有关您的福利方面的信息, 请咨询员工补偿和福利中心 (*Employee Compensation and Benefit Services*) 的福利专员 (*Benefit Specialist*) 。

## 对您假期的影响

在整个索赔过程中，您可以决定使用自己攒的哪种假，您也可以决定哪种假都不用。在审批您的索赔过程中，如果您决定哪种假都不用，那么您将没有收入。另外，任何保险费都不会被扣除。

如果您在审批期间使用了病假，索赔最终被批准了，那么您获得的收入可能会超过应得金额。索赔终结后，您未来有一部分工资可能会被扣除，另外给您返还一部分用掉的病假。这种情况在您使用病假同时又领取暂时伤残补助时也有可能发生。

举例说明如何计算应返还的病假：

1. 领取工伤赔偿的期间	2005 年 10 月 12 至 10 月 28 日
2. 返还工作岗位的日期	2005 年 10 月 29 日
3. 在这期间使用病假领取工资 (104 小时, \$10.50/小时)	\$1,092.00
4. 工伤赔偿金	\$ 729.00
5. 第 3 项和第 4 项的总和	\$ 1,821.00
6. 减去员工正常工作应得到的工资 (104 小时, \$10.50/小时) 包括病假、不带薪休假和补偿时间。	\$1,092.00
7. 多付的工伤赔偿金 (第 5 项减去第 6 项)	\$ 729.00
8. 员工小时工资	\$ 10.50
9. 应返还的病假 (第 7 项除以第 8 项)	69.4 小时

## 州集体医疗保险 (State Group Health Insurance) — 在审批您的索赔期间：

1. 如果您选择使用自己攒的病假或其它假期，以继续领取工资，那么我校将继续为您全额支付雇主应承担的那部分保险费。
2. 如果您休病假时是不带薪的，那么前三个月可以自己付员工应付的那部分保险费，我校在此期间仍为您全额支付雇主应承担的那部分保险费。三个月后，如果您希望继续拥有保险，您就必须自己全额承担保险费。
3. 您可以在我校不再为您全额支付单位应承担的那部分月保险费之后终止自己的医疗保险，然后在您返回工作岗位之后的 30 天内重新参保。

## 州集体医疗保险 — 在您的索赔被批准之后

您在领取暂时性完全或是部分伤残补助时有资格让我校为您全额支付雇主应承担的那部分保险费。不过，您仍然需要自己支付员工应付的那部分保险费。

州集体人寿保险 (**State Group Life Insurance**) 和个人及家庭人寿保险 (**Individual and Family Life Insurance**)：根据您受伤的程度和严重性，您可能会得到豁免而不用为这些保险计划交保险费。员工补偿及福利办公室 (**Employee Compensation and Benefits Services**) 会提交必要的资料为您申请豁免资格。在豁免资格申请被批准之前，您则要付保险费。

**收入延续保险 (Income Continuation Insurance, ICI)**：您在领取工伤赔偿期间可以申请参加 **ICI**。这两种福利是相互关联的，所以您领取工伤赔偿的金额会从 **ICI** 金额中扣除。

两份金额的总额将是您基本的毛收入的 **75%**，每月上限是**\$4,000**。如果您还参加了辅助性的 **ICI** 保险，那么您的月收入会更高一些。

您必须是完全伤残以致于不能工作才有资格领取 **ICI** 补助。请拨 **1-800-960-0052** 咨询 **Atena** (以前是 **Broadspire**) 申请参加此保险。

**威斯康辛退休系统 (Wisconsin Retirement System, WRS)**：在您领取暂时性伤残工伤补助期间，您的工资和工龄仍然会累计到您的 **WRS** 账户里。

如果您是永久性完全伤残，您可能还有资格申请 **WRS** 的伤残补助。到了退休年龄，您还可以申请退休金。如果您从 **WRS** 和 **ICI** 同时领取补助，那么您从 **WRS** 领取的金额将会从 **ICI** 中扣除。